



DEUTSCH

Anleitung

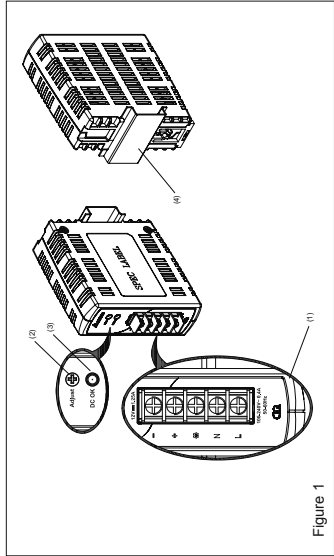


Figure 1

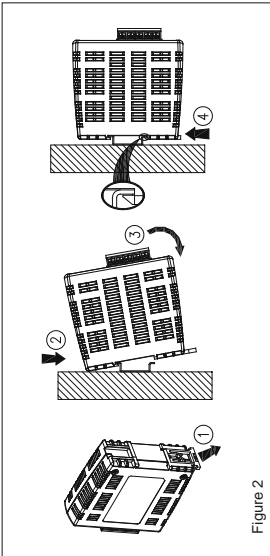


Figure 2

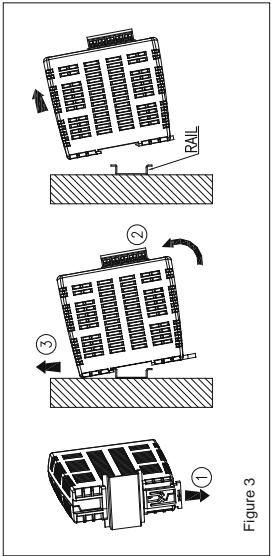


Figure 3



Figure 4

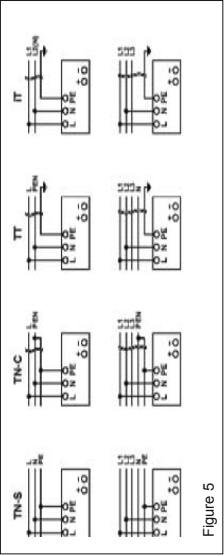


Figure 5

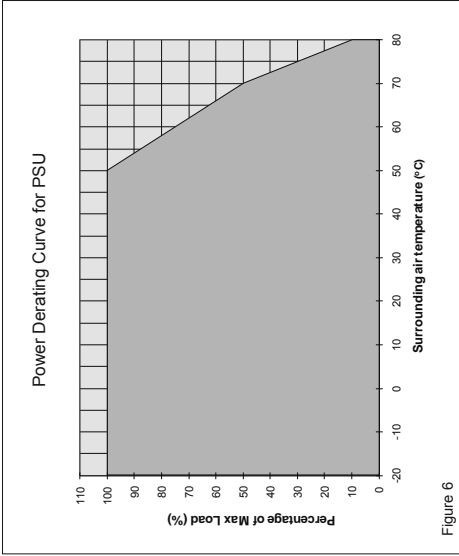


Figure 6

- 1. Sicherheitsvorschriften**
 - Schalten Sie die Netzspannung ab, bevor Sie das Gerät an das Netz anschließen oder es vom Netz trennen. Explosionsgefahr!
 - Um eine ausreichende Konvektionskühlung zu gewährleisten, halten Sie ober- und unterhalb des Gerätes einen Abstand von 50mm ein sowie einen seitlichen Abstand von 20mm zu anderen Geräten.
 - Beachten Sie, dass das Gehäuse des Gerätes sehr heiß werden kann, abhängig von der Umgebungstemperatur und der Last an der Spannungsversorgung. Verbrennungsgefahr!
 - Verbinden und trennen Sie die Anschlüsse nur, wenn die Spannung abgeschaltet ist!
 - Führen Sie keine Objekte in das Gerät ein!
 - Nachdem das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt wurde liegt über einen Zeitraum von mindestens 5 Minuten noch gefährliche Spannung an dem Gerät an. Um vor Zugriff auf elektrische Teile zu schützen, müssen alle Teile des Netzteils eingebaut sein (bzw. in einem Schutzgehäuse installiert werden).

- 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)**
 - (1) Eingangs- und Ausgangsklemmen
 - (2) Potentiometer zur Einstellung der DC-Ausgangsspannung
 - (3) LED für Statusanzeige „DC OK“ (grün)
 - (4) Universelles Montageschiensensystem

- 3. Montage (Abb. 2)**

Das Netzeil kann auf 35mm DIN-Schienen gemäß EN60715 montiert werden. Das Gerät sollte waagrecht mit den Eingangsklemmen nach unten montiert werden.

- Jedes Gerät wird installationstauglich geliefert.
- Einrasten des Geräts in DIN-Schiene, wie in Abb. 2 dargestellt:
1. Ziehen Sie den Einrasthebel für die DIN-Schiene nach UNTEN.
 2. Kippen Sie das Gerät leicht nach oben, setzen Sie es auf die DIN-Schiene auf und kippen das Gerät bis zum Anschlag am unteren Teil der Schiene wieder nach unten.
 3. Drücken Sie nun den unteren Teil des Gerätes so fest gegen die Schiene bis das Gerät auf der Schiene einrastet.
 4. Drücken Sie den Einrasthebel wieder hinein, um das Gerät auf der DIN-Schiene zu verriegeln.

- 4. Demontage (Abb. 3)**

Zur Demontage:

 1. Ziehen Sie den Einrasthebel für die DIN-Schiene nach UNTEN.
 2. Kippen Sie das Gerät nach oben und entfernen zunächst den unteren Teil des Geräts von der DIN-Schiene.
 3. Nehmen Sie das Gerät nun nach oben komplett von der DIN-Schiene ab.

- 5. Anschluss**

Die Anschlussklemmen erlauben eine schnelle und einfache Verdrahtung des Geräts. Eine Plastikabdeckung sorgt für die notwendige Isolierung der elektrischen Anschlüsse.


Sie können flexible (feindrähtige Leitung) oder feste Kabel mit einem Querschnitt von 0,32-2,1mm² (AWG 22-14) und einem Anzugsmoment von 0,79Nm (7,0lb in) verwenden. Um sichere und sofortige Anschlüsse gewährleisten zu können, sollte die Abisolierlänge 5,7mm betragen.

Gemäß EN60950 / UL 60950 sind für flexible Kabel Aderendhülsen erforderlich. Verwenden Sie geeignete Kupferkabel, die für Betriebstemperaturen von mindestens 75 °C ausgelegt sind, um die UL-Anforderungen erfüllen zu können.

Für feindrähtige Leitungen empfiehlt es sich, passende Kabelschuhe zu verwenden, um die Drähte entsprechend zu quetschen (siehe Abb. 4).

- 5.1. Anschluss der Eingangsklemmen (Abb. 1, Abb. 5)**

Verwenden Sie die Eingangsklemmen L, N und PE (Schutzleiter), um den 100-240Vac-Anschluss herzustellen. Das Gerät kann ebenfalls an zwei der Phasenleiter des Drehstromnetzes (TN-, TT- oder IT-Systeme) mit einer Nennspannung von 100Vac-240Vac angeschlossen werden. Das Gerät verfügt über eine interne Sicherung. Es wird empfohlen einen 4A oder 6A Leistungsschutzschalter als Vorsicherung zu verwenden.



Die interne Sicherung darf nicht vom Anwender ausgetauscht werden. Schicken Sie das Gerät im Fall eines Defekts zur Reparatur zum Hersteller zurück.

- 5.2. Anschluss der Ausgangsklemmen (Abb. 1 (2))**

Verwenden Sie die Schraubklemmen „+“ und „-“, um den 12Vdc-Anschluss herzustellen. Am Ausgang stehen 12Vdc zur Verfügung. Die Ausgangsspannung kann am Potentiometer zwischen 11 und 14Vdc eingestellt werden. Die grüne LED „DC OK“ zeigt die korrekte Funktion des Ausgangs an (Abb. 1 (3)). Das Gerät verfügt über einen Kurzschluss-, Überlast- und Überspannungsschutz, der auf 17,6Vdc begrenzt ist.

- 5.3. Ausgangskennlinie**

Das Gerät funktioniert normal, solange die Netz- und Lastbedingungen im Betriebsbereich des Geräts liegen. Im Fall eines Kurzschlusses oder einer Überlast fallen Ausgangsspannung und -strom ab (bei I_{belast} bzw. $I_{\text{kurzschluss}} > I_{\text{Nennstrom}}$ (150%)). Die Sekundärspannung wird dabei so lange abgesenkt, bis der sekundärseitige Kurzschluss oder die Überlast behoben sind.

- 5.4. Temperaturverhalten (Abb. 6)**

Beitragt die Umgebungstemperatur über +50°C, muss die Ausgangsleistung entsprechend dem Temperaturstieg um 2,5% pro Celsius reduziert werden. Wird die Ausgangsleistung bei einer Umgebungstemperatur von > 50°C nicht herabgesetzt, lost der thermische Überlastschutz aus und schaltet das Gerät ab. Das Gerät bleibt dann so lange in diesem Zustand, bis die Umgebungstemperatur oder die Last soweit abgesenkt wurde, dass das Gerät wieder im Normalbetrieb arbeiten kann.

DEUTSCH

Technische Daten

Eingangskennwerte (AC)	
Nennspannung	100-240Vac
Spannungsbereich	85-264Vac(DC-Eingangsspannungsbereich 120-375Vdc)
Frequenzbereich	47-63Hz (Hz bei DC-Eingangsspannung)
Nennstrom	<0,37A bei 115Vac, <0,22A bei 230Vac
Einschalstrombegrenzung I_R (+25°C) typ.	<30A bei 115Vac, < 65A bei 230Vac
Netzaufladestrichkung bei Nennlast (typ.)	> 22ms bei 115Vac, > 110ms bei 230Vac
Einschalzeit	< 2,5 sec.
Interne Schaltung	T3, 15AH / 250V
Empfohlene Vorsicherung: Auslöschcharakteristik	4A oder 6A B
Ableitstrom	< 1mA bei 240Vac
Ausgangskennwerte (DC)	
Nennausgangsspannung U_o / Toleranz	12Vdc \pm 2%
Einstellbereich der Ausgangsspannung	11-14Vdc (max. Leistung \leq 15W)
Nennstrom	1,25A
Derating (Leistungsherabsetzung) ab T_{amb} > +50°C	2,5% / °C (\geq 70°C 4% / °C)
Anfahren bei Kapazitiven Lasten	Max. 5.000µF
Max. Verlustleistung Leerlauf/Nennlast	\leq 3,2W
Wirkungsgrad	> 83,0% bei 115Vac & > 83,0% bei 230Vac
Reichweite / Schaltzeiten (20MHz) (bei Nennwerten)	< 100mVpp
Parallelschaltbarkeit	mit ÖRing Diode
Allgemeine Kennwerte	
Gehäusedtyp	Plastik (PC), geschlossen
Situationsgröße	Grüne LED „DC OK“
MTBF (mittlere Betriebszeit zwischen Ausfällen)	> 300.000 Std.
Abmessungen (B x H x T)	100mm x 32mm x 100mm
Gewicht	0,18kg
Art der Anschlussklemme	Schraubanschluss
Absolteränge	7mm max. oder geeigneter Kabelschuh zum Quetschen
Betriebstemperaturbereich (Umgebungstemperatur)	-20°C bis +50°C
Lagertemperaturbereich	-25°C bis +85°C
Luftfeuchte bei -25°C, keine Befeuchtung	< 95% relative Luftfeuchte
Vibration (außer Betrieb)	10 bis 150Hz: Besch. 50m / s ² , 0,35mm Einzelamplitude (5g max.) für 90 min. in X, Y & Z Richtung, gemäß IEC60068-2-6
Verschmutzungsgrad	2
Klimaklasse	3K3 gemäß EN60721
Zertifizierung und Normen	
Elektrische Ausrüstung von Maschinen	TUV Baurat IEC60204-1 (Überspannungskategorie III)
Ausrüstung von Starkstromanlagen mit elektronischen Betriebsmitteln	TUV Baurat EN60178 / IEC62103
Schutzkategorie	PELV (EN60204), SELV (EN60950)
Elektrische Sicherheit (von Einrichtungen der Informations- und Kommunikationstechnik)	TUV-Baurat EN60950-1, UL-CUL zugelassen UL 60950-1, CSA C22.2 No. 60950-1, CB Schema gemäß IEC60950-1
Industrielle Regelanrichtungen	UL / CUL gemäß UL 508 und CSA C22.2 No. 107.1-01
Schutz gegen elektrischen Schlag	DIN57100-410
EC	In Konformität zur EMV-Richtlinie 2004/108/EC und Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC
EMV für ITE	EN55022, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55024
EMV für Industrie	EN55011, EN61000-6-2
Begrenzung der Nebzbeschwingungen	n. a.
Sicherheit und Schutzmaßnahmen	
Überspannungsschutz gegen transienten Überspannungen	VARIStOR
Strombegrenzung bei Kurzschluss	$I_{\text{Nennstrom}} = 150\%$ der max. Ausgangsleistung
Überspannungsschutz gegen interne Überspannungen	Ja
Isolationsspannung	4,0kVdc / 3,0kVdc
Eingang / Ausgang (Typprüfung/Stückprüfung)	1,5kVdc / 1,5kVdc
Ausgang / Schutzleiter (Typprüfung/Stückprüfung)	1,5kVdc / 0,5kVdc
Schutzart	IPX0
Schutzklasse	Klasse I mit Schutzleiteranschluss
Stoßfestigkeit (in alle Richtungen)	30g (300m/s ²) in alle Richtungen gemäß IEC60068-2-27

ENGLISH

Installation notes

- 1. Safety instructions**
 - Switch main power off before connect or disconnect the device. Danger of explosion!
 - To guarantee sufficient convection cooling, please keep a distance of 50mm above and below the device as well as a lateral distance of 20mm to other units. Please note, that the enclosure of the device can become very hot depending on the ambient temperature and load of the power supply. Risk of burns!
 - Only plug in and unplug connectors when power is turned off!
 - Do not introduce any objects into the unit!
 - Dangerous voltage present for at least 5 minutes after disconnecting all sources of power.
 - To protect against access to live parts, the PSU must be built-in (must be installed in a protective enclosure).

- 2. Device description (Fig. 1)**
 - (1) Input & output terminal block connector
 - (2) DC voltage adjustment potentiometer
 - (3) DC OK control LED (green)
 - (4) Universal mounting rail system

- 3. Mounting (Fig. 2)**

The power supply unit can be mounted on 35mm DIN rails in accordance with EN60715. The device should be installed horizontally with input terminal blocks on the bottom.

- Each device is delivered ready to install.
- Snap on the DIN rail as shown in Fig. 2:
1. Pull the unit's DIN rail latch OUT.
 2. Tilt the unit slightly upwards, hook the top end onto the DIN rail and push down wards until stopped.
 3. Position the bottom front end against the DIN rail.
 4. Push the unit's latch DIN rail IN to lock.

- 4. Dismounting (Fig. 3)**

To uninstall:

 1. Pull the unit's DIN rail latch OUT.
 2. Tilt the bottom part of the unit out.
 3. Push the unit up and pull out from the DIN rail.

- 5. Connection**

The terminal block connectors allow easy and fast wiring. A plastic cover provides the necessary isolation of the electric connection.

You can use flexible (stranded wire) or solid cables with cross section 0,32-2,1mm² (AWG 22-14) and torque of 0,79Nm (7,0lb in). To secure reliable and shock proof connections, the stripping length should not exceed 7mm.

In accordance to EN60950 / UL 60950, flexible cables require ferrules. Use appropriate copper cables that are designed to sustain operating temperature of at least 75°C or more to fulfil UL requirements.


For stranded wires it is recommended to use suitable lug to crimp wires (see Fig. 4).

- 5.1. Input connection (Fig. 1, Fig. 5)**

Use L, N and PE connections of input terminal connector (see Fig. 1 (1)) to establish the 100-240Vac connection.

The device can also be connected to two of the phase conductor of three-phase systems (TN, TT or IT systems) with nominal voltages of 100Vac-240Vac.

The device has an internal fuse. 4A or 6A power circuit breakers are recommended as backup fuses.



The internal fuse must not be replaced by the user. In case of internal defect, return the unit for inspection to the manufacturer.

- 5.2. Output connection (Fig. 1 (2))**

Use the “+” and “-” screw connections to establish the 12 Vdc connection. The output provides 12Vdc. The output voltage can be adjusted from 11 to 14Vdc on the potentiometer. The green LED DC OK displays correct function of the output (Fig. 1 (3)). The device has a short circuit and overload protection and an overvoltage protection limited to 17,6Vdc.

- 5.3. Output characteristic curve**

The device functions normal under operating line and load conditions. In the event of a short circuit or over load the output voltage and current collapses (I_{sc} or I_{over} , $I_{\text{sc}} > I_{\text{N}}$ (150%)). The secondary voltage is reduced and bounces until short circuit or over load on the secondary side has been removed.

- 5.4. Thermal behavior (Fig. 6)**

In the case of ambient temperatures above +50°C, the output capacity has to be reduced by 2,5% per degree Celsius increase in temperature. If the output capacity is not reduced when $T_{\text{amb}} > 50^\circ\text{C}$ device will run into thermal protection by switching off. I.e. device will go in latching mode and will recover when ambient temperature is lowered or load is reduced as far as necessary to keep device in working condition.

ENGLISH

Technical data

Input (AC)	
Nominal input voltage	100-240Vac
Voltage range	85-264Vac (DC input range 120-375Vdc)
Frequency	47-63Hz (Hz @ DC input)
Nominal current	<0,37A @ 115Vac, <0,22A @ 230Vac
Inrush current limitation, I_R (+25°C) typ.	<30A @ 115Vac, <65A @ 230Vac
Main buffering at nominal load (typ.)	>22ms @ 115Vac, >110ms @ 230Vac
Turn-on time	<2,5 sec.
Internal fuse	T3, 15AH / 250V
Recommended backup fuse: Power circuit-breaker characteristic	4A or 6A B
Leakage current	<1mA @ 240Vac
Output (DC)	
Nominal output voltage U_o / tolerance	12Vdc \pm 2%
Adjustment range of the voltage	11-14Vdc (maximum power \leq 15W)
Nominal current	1,25A
Derating above +50°C	2,5% / °C (\geq 70°C 4% / °C)
Startup with capacitive loads	Max. 5.000µF
Max. power dissipation (idle) / nominal load approx.	\leq 3,2W
Efficiency	> 83,5% @ 115Vac & > 83,0% @ 230Vac
Residual ripple/peak switching (20MHz) (at nominal values)	< 100mVpp
Parallel operation	With ÖRing Diode
General Data	
Type of housing	Plastic (PC), closed
Signals	Green LED DC OK
MTBF	> 300.000 hrs.
Dimensions (L x W x H)	100mm x 32mm x 100mm
Weight	0,18kg
Connection method	Screw connection
Stripping length	7mm max. or use suitable lug to crimp
Operating temperature (Surrounding temperature)	-20°C to +50°C
Storage temperature	-25°C to +85°C
Humidity at +25°C, no condensation	< 95% RH
Vibration (non-operating)	10 to 150Hz: 0,35mm acc. 50m / s ² , single amplitude (5g max.) in all directions, in acc. with IEC60068-2-6
Pollution degree	2
Climatic class	3K3 according to EN60721
Certification and Standards	
Electrical equipments of machines	TUV Baurat to IEC60204-1 (over voltage category III)
Electronic equipment for use in electrical power installations	TUV Baurat to EN60178 / IEC62103
Safety entry low voltage	PELV (EN60204), SELV (EN60950)
Electrical safety (of information technology equipment)	TUV Baurat EN60950-1, UL-CUL, recognised to UL60950-1, CSA C22.2 No. 60950-1, CB scheme to IEC60950-1
Industrial control equipment	UL / CUL listed UL 508 and CSA C22.2 No. 107.1-01, CSA to CSA C22.2 No. 107.1-01
Protection against electric shock	DIN57100-410
CE	In accordance with EMC directive 2004/108/EC and low voltage directive 2006/95/EC
EMC for ITE	EN55022, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55024
EMC for Industrial	EN55011, EN61000-6-2
Limitation of main harmonic currents	n. a.
Safety and Protection	
Transient surge voltage protection	VARIStOR
Current limitation at short-circuits approx.	I_{N} = 150% of P_{N} , typically
Surge voltage protection against internal surge voltages	Yes
Isolation voltage: Input / output (type test/routine test) Input / PE (type test/routine test) Output / PE (type test/routine test)	4,0kVdc / 3,0kVdc 1,5kVdc / 1,5kVdc 1,5kVdc / 0,5kVdc
Protection degree	IPX0
Safety class	Class I with PE connection
Shock (in all directions)	30G (300m/s ²) in all directions according to IEC60068-2-27



FRANÇAIS

Instruction d'installation

- Consignes de sécurité**
 - Mettez l'alimentation générale hors tension avant de connecter ou de déconnecter l'appareil. Danger d'explosion!
 - Afin d'assurer un refroidissement par convection suffisant, veuillez respecter une distance de 50mm au-dessus et au-dessous de l'appareil et une distance latérale de 20mm par rapport aux autres appareils.
 - Remarque: Selon la température ambiante et la charge de l'alimentation électrique, le boîtier de l'appareil peut s'échauffer considérablement. Risque de brûlure!
 - Mettez toujours hors tension avant de connecter ou de déconnecter un connecteur!
 - N'introduisez aucun objet dans l'appareil.
 - Après déconnexion de toutes ses sources d'alimentation, une tension résiduelle dangereuse reste appliquée à l'appareil pendant au moins 5 minutes.
 - Pour empêcher l'accès aux composants électriques, tous les éléments du bloc d'alimentation électrique doivent être intégrés (ils doivent être montés dans un boîtier de protection).
- Description de l'appareil (Fig. 1)**
 - (1) Connecteur bornier d'entrée et de sortie
 - (2) Potentiomètre de réglage de tension continue (CC)
 - (3) LED de contrôle d'alimentation CC (verte)
 - (4) Rail de montage universel
- Montage (Fig. 2)**

Le bloc d'alimentation peut être monté sur rail DIN de 35mm selon l'EN60715. L'appareil doit être monté horizontal avec les borniers d'entrée vers le bas.

L'appareil est livré prêt à installer.

 - Enfilez le sur le rail DIN comme indiqué à la fig. 2.
 - Tirez le levier d'enclenchement de l'appareil vers le BAS.
 - Basculer légèrement l'appareil vers le haut, le poser sur le rail DIN puis l'abaisser jusqu'à atteindre la butée de la partie inférieure du rail.
 - Appuyer fermement le bas de l'appareil contre le rail jusqu'à ce qu'il s'en clenché dans ce dernier.
 - Remettre le levier d'enclenchement dans le rail pour bloquer l'appareil en position sur le rail DIN.
- Démontage (Fig. 3)**

Pour le démontage,

 - Tirez le levier d'enclenchement de l'appareil vers le BAS.
 - Basculer légèrement l'appareil vers le haut et retirer tout d'abord sa partie inférieure du rail DIN.
 - Ensuite, retirer entièrement l'appareil du rail DIN.



- Raccordements**

Les connecteurs de bornier permettent de raccorder facilement et rapidement. Un couvercle en plastique assure l'isolation adéquate des connexions électriques.

Vous pouvez utiliser du câble souple (conducteurs torsadés) ou rigide de section 0,32-2,1mm² (AWG 22-14) avec un couple de serrage de 0,79Nm (7,0lb in). Le câble doit être dénudé sur maximum 7mm pour assurer une connexion fiable et résistante au choc.

Les normes EN60950 / UL60950 stipulent d'utiliser une bague pour les câbles souples. Les normes UL stipulent d'utiliser des conducteurs cuivre prévus pour une température de service d'au moins 75°C.


Pour les conducteurs torsadés, il est recommandé d'utiliser une cosse de serrage adéquate (voir Fig. 4).

- 5.1. Raccordement d'entrée (Fig. 1, Fig. 5)**

La connexion au 100-240Vca s'effectue par les bornes L, N et PE (terre de protection) du bornier d'entrée (voir Fig. 1(1)).

L'appareil peut également être connecté à deux des conducteurs de phase de systèmes triphasés (systèmes TN, TT ou IT) de tension nominale 100-240Vca.

L'appareil est équipé d'un fusible interne. Il est conseillé d'utiliser un disjoncteur de 4A ou 6A comme protection redondante du fusible.



Le fusible interne ne doit pas être remplacé par l'utilisateur. En cas de défaut interne, vous devez retourner l'appareil au fabricant pour examen.

- 5.2. Raccordement de sortie (Fig. 1 (2))**

Utilisez les bornes à vis « + » et « - » pour relier au 12Vcc.

La sortie délivre un courant en 12Vcc. La tension de sortie peut être réglée entre 11 et 14Vcc à l'aide du potentiomètre. Le voyant DEL OK vert indique le bon fonctionnement de la sortie (Fig. 1 (3)).

L'appareil est équipé d'une protection de court-circuit et contre les surcharges, ainsi que d'une protection contre les surtensions réglée à 17,6Vcc.

5.3. Courbe caractéristique de sortie

L'appareil fonctionne normalement dans les conditions nominales de l'alimentation. En cas de court-circuit ou de surcharge, la tension et l'intensité de sortie chutent (I_{out} ou $I_{sc} > I_{sc,crs}$ (150%)). La tension secondaire diminue puis rebondit jusqu'à l'élimination du court circuit ou de la surcharge côté secondaire.

5.4. Comportement thermique (Fig. 6)

Si la température ambiante dépasse 50°C, la capacité de sortie doit être réduite de 2,5% par degré Celsius d'accroissement de la température. Si la capacité de sortie n'est pas réduite brsque $T_{amb} > 50^{\circ}\text{C}$, l'appareil s'arrête et passe en mode de protection thermique, c'est-à-dire qu'il passe en régime de rebondissement et qu'il redémarrera lorsque la température ou la charge auront été suffisamment réduites pour rétablir les conditions nominales de fonctionnement.

中文

安装注意事项

- 安全指南**
 - 注意！务必在安装或拔除设备之前关闭主电源开关。
 - 为了确保拥有足够冷却对象，设备上需保留 50mm 以上之空间，设备之间需保留 20mm 或更大间距。
 - 当设备在不同的环境温度下工作时，外壳温度可能较高。小心烫伤。
 - 务必在安装电线与连接端子之前关闭主电源开关。
 - 请确保无任何外来异物 掉入机壳内。
 - 拆除电源后，设备可能维持危险电压至少 5 分钟。
 - 基于安全考量，请将电源配置在机壳内。
- 设备连接和工作要素 (Fig. 1)**
 - 输入电压连接端子
 - 输出电压连接端子
 - DC 电压调整器
 - DC OK 指示灯（绿色）
 - 通用导轨安装系统
- 安装 (Fig. 2)**

遵循 EN60715，电源供应电器可以被安装在 35mm 的导轨上。必须水平安装，输入连接端子朝下。

所有出厂设备可即时安装。

按照图 Fig. 2，把电源供应器安装在导轨上。

 - 将导轨电源的安装栓往下拉。
 - 将稍微往上倾斜的电源摆放在导轨上。
 - 把电源的下端定位在导轨上。
 - 将导轨的安装栓推进使之锁定。
- 拆卸 (Fig. 3)**

拆卸时

 - 将导轨电源的安装栓往下拉。
 - 把电源的下端向外倾斜。
 - 将电源向上推以便从导轨上拆卸。
- 电缆连接方式**

设备配有终端块连接器。可以支持设备快速连接或隔离。

使用之塑料盘使电线连接处完全隔离。

电线的设计可使用多股或实心。截面积为 0.32-2.1mm² (AWG 22-14)，扭矩为 0.79Nm (7.0lb in)。为了确保接线可靠及耐冲击，去除绝缘上的绝缘层时，请勿超过长度 7mm。

为了遵循 EN60950 / UL60950，使用多股型电时需使用金属箍。

为了遵循 UL 规范，使用之线材需符合耐温 75°C 或以上之工作温度。

如使用多股线，推荐如图 Fig. 4，使用合适的连接器。

5.1. 输入端接线方式 (Fig. 1, Fig. 5)

100-240Vac 连接请接 L、N 和地线至输入连接端子 (Fig. 1 (1))。此设备在常用电压介于 100Vac-240Vac 之间也可以连接三相系统 (TN、TT 或 IT 系统) 中的两个相线。此设备内含保险丝。建议使用外接 4A 或 6A 断路器作为备用。



如果发生内部故障，使用者请勿自行更换内部保险丝，请将设备退回厂商维修。

- 5.2. 输出端接线方式 (Fig. 1)**

— 请接 12Vdc 线接至 “+” 和 “-” 螺丝连接端子。透过电压调整器，调整在 11-28Vdc 之正常工作范围。

— 绿色 DC OK 指示灯亮起时表示设备运作正常 (Fig. 1(3))。

— 此设备附有待机功能和短路保护设定在 17.6Vdc。

- 5.3. 输出特性曲线**

在正常输入电压及输出负载下正常工作。当发生短路或者过载时，电压和电流将停止输出。输出电压将重复波动直到输出电压上短路或者过载状况解除。

5.4. 对环境温度之反应 (Fig. 6)

当环境温度在 +50°C 以上时，环境温度每增加一个 Celsius，输出功率容量减少 2.5%。当输出功率容量在 Amb > 50°C 时未减少，设备将会自动进入过温度保护模式，即设备将会进入波动模式，当 Amb 降低或者负载减少到足够低时，设备会恢复正常工作模式。

中文

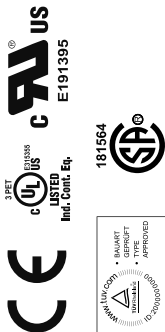
技术数据及规格

输入规格 (AC)	
正常输入电压	100-240Vac
输入电压范围	85-264Vac DC Input range 120-375Vdc
频率	47-63Hz (Hz @ DC Input)
正常输入电流	<0.37A @ 115Vac, <0.22A @ 230Vac
突破电流限制 (I _{tr} >25°C)	<30A @ 115Vac, <65A @ 230Vac
过载电流在正常负载时 (典型)	>22ms @ 115Vac, >110ms @ 230Vac
上电电压的开机时间	<2.5 sec.
内部保险丝	T 3.15 AH / 250V
内置安全保险丝: 电源断路器特性	4A ou 6A B
漏电流特性	<1mA @ 240Vac
输出规格 (DC)	
正常输出电压 / 误差范围	12Vdc ± 2%
输出电压设定范围	11-14Vdc (maximum power ≤ 15W)
正常输出电流	1.25A
50°C 以上之 额定输出功率	25% / °C (T 70°C 4% / °C)
可正常开闭之最大输出端电容	Max. 5,000µF
待机模式最大功耗功率 / 正常负载	≤ 3.2W
效率	> 83.5% @ 115Vac & > 83.0% @ 230Vac
纹波/纹峰 切换 (20MHz) (在正常值)	< 100mVp
可并接增加正余度增加容量	需加 OPng 二根 管
一般数据	
外壳类型	塑料 (PC), 密封
讯号	DC OK 绿色显示灯
MTBF	> 300,000 hrs.
三维尺寸 (长/宽/高)	100mm x 32mm x 100mm
重量	0.18kg
连接方式	螺丝连接
绝缘长度	7mm max. 或使用合适的连接器
环境温度 (工作) (Surrounding temperature)	-20 °C to +50 °C
环境温度 (储存)	-25 °C to +85 °C
湿度在 +25°C, 无凝化	<95% RH
震动 (non-operating)	10 to 150Hz, 0.35mm acc. 50m / s² single amplitude (6G max.) for 90 min. in each X, Y & Z directions, in acc. with IEC60068-2-6
污染程度	2
气候等级	3K3 according to EN60721
规范 / 标准	
机器电子设备	TUV Baurat to IEC60204-1 (over voltage category III)
电气能源安规电子设备	TUV Baurat to EN60178 / IEC62103
低电压安全项目	PELV (EN60204), SELV (EN60950)
电子安全 (信息技术设备)	TUV Baurat EN60950-1, IEC60950-1, CSA C22.2 No. 107.1-01 CB scheme to IEC60950-1
工业控制设备	UL / CUL listed to UL 508 and CSA C22.2 No. 107.1-01, CSA to CSA C22.2 No. 107.1-01
电气冲击保护	DINEN7100-410
电磁干扰 / 电磁兼容	In conformance with EMC directive 2004/108/EC and low voltage directive 2006/95/EC
ITE 的电磁兼容	EN55022, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55024
工业的电磁兼容	EN55011, EN61000-6-2
主谐波电流限制	n. a.
安全保护	
反向接错电压保护	VARISTOR
短路电流限制时数值	I _{sc, max} = 150% of P _{o, max} typically
对线内部线路的浪涌电压保护机制	Yes
隔离电压 (在额定值 / 绝缘测试 / 绝缘测试) 输入 / PE (类型测试 / 绝缘测试) 输出 / PE (类型测试 / 绝缘测试)	4.0kVac / 3.0kVac 1.5kVac / 1.5kVac 1.5kVac / 0.5kVac
保护程度	IPX0
保护措施	Class I with PE connection
冲击 (各个方向)	30G (300ms²) in all directions according to IEC60068-2-27



Delta CliQ Power Supply System 1AC/12VDC/1.25A

DRP012V015W1A2



DE Einbauanleitung EN Installation notes FR Instruction d'installation CN 安装注意事项

DE Das Gerät darf ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal und in Übereinstimmung mit den jeweiligen landesspezifischen Vorschriften (z.B. VDE, DIN usw.) installiert werden. Lesen Sie diese Betriebs- und Installationsanweisungen aufmerksam und vollständig durch, bevor Sie dieses Gerät installieren.



EN The device must be installed by qualified persons only and in accordance with the specific national regulations (e.g. VDE, DIN, etc.). Before installing this unit, read these operating and installation instructions carefully and completely.

FR

Cet appareil ne doit être installé que par du personnel qualifié et conformément aux norms nationales en vigueur (VDE, DIN, etc.). Veuillez lire attentivement et intégralement les instructions qui suivent avant de procéder à l'installation

CN

此设备必须由合格的人员安装并根据有关的国家法规（如 VDE、DIN 等）。在安装之前，请仔细阅读这份操作及安装说明书。

www.deltapsu.com

Delta Electronics (Thailand) Public Company Limited
909 Moo 4, E.P.Z., Bangpoo Industrial Estate,
Tambon Prakasa, Amphur Muang Samutprakarn,
Samutprakarn 10280, Thailand
Tel: (662) 709-2800
Fax: (662) 709-2827
E-mail: vi@delta.co.th

